

## Milí naši občania,

pripravili sme pre Vás v poradí tretie tohtoročné vydanie Obecného spravodaja a takto na úvod si Vás dovoľujeme srdečne pozvať k prečítaniu nasledovných noviniek z našej samosprávy.

Už tradične bolo leto v znamení spoločenských a kultúrnych podujatí, ktoré na našu veľkú radosť, naberajú na popularite. Kolotoč letných akcií začal koncom júna 2024 vo Vyšnom Lánci, pokračoval Farským a Obecným dňom v Períne a bol ukončený Obecným dňom v Chyme. K daným podujatiam sme pre Vás na nasledovných stranách pripravili aj fotodokumentáciu. Poďakovanie patrí všetkým, ktorí sa podieľali na príprave, organizovaní a sponzorstve týchto podujatí.

Druhého septembra začal školský rok 2024/2025 a pri tejto príležitosti Vám ponúkame krátku štatistiku. V perínskej materskej škole máme zapísaných 52 detí, ktoré sú rozdelené do troch samostatných tried, ktoré vo výchovno-vzdelávacej činnosti usmerňuje 6 pedagogických zamestnancov. Základnú školu

v Períne navštevuje 46 žiakov, rozdelených do štyroch samostatných tried a pod pedagogickým vedením štyroch učiteliek a dvoch pedagogických zamestnankýň v školskom klube. Novinkou a zároveň dobrou správou pre rodičov je skutočnosť, že prváci nastúpili v aktuálnom školskom roku už na nový vzdelávací systém a budú navštevovať Základnú školu v Períne až do piateho ročníka. Rovnako významným benefitom je Obecným úradom zabezpečovaná doprava detí a to nielen do školy a škôlky v Períne, ale aj do Základnej školy v Buzici, Kechneci a aj do ZŠ v Seni. V školskom roku 2024/2025 túto službu vykonávame pre 88 detí. Všetkým žiakom, ale aj pedagógom a nepedagogickým zamestnancom prajeme úspešný školský rok 2024/2025!

Čo sa týka pracovných aktivít v našej obci, súhrn Vám prinesieme v článku Aktuálne témy z kancelárie starostu obce, kde sa okrem iného dočítate aj o aktuálnom stave projektu kanalizácia, alebo o otvorení zberného dvora



v Períne. Na ďalších stranách sa spolu pozrieme aj na aktivity nášho dobrovoľného hasičského zboru, alebo na slávnostné privítanie našich najmenších obyvateľov.

Príjemné čítanie Vám želajú: starosta obce Ing. Roland Vinter, poslanci obecného zastupiteľstva a za redakciu Obecného spravodaja, Ing. Gabriel Vinter.



Foto: Ing. Patrik Vinter

## Kedves lakosaink,

Elkészült a Falusi Hírlap ez évi harmadik kiadása, amelyben szeretnénk minden kedves olvasóval ismertetni az utóbbi időszakban falvaikban zajlott eseményeket.

Nagyon örülünk, hogy a nyár ismételten a kulturális és társasági rendezvények időszaka volt. Nagy örömünkre szolgál hogy a falvainkban megrendezett események egyre több látogatót vonzanak. A nyári rendezvényisorozat június végén a Felső Láncai falunappal indult, majd következett a Családnapi és a falunapi Perényben, a nyári időszakot a Hími falunapi zárta.

A hírlapunk következő oldalain találhatnak fotókat is ezen rendezvényekről. Köszönettel tartozunk mindenkinek, aki részt vett a szervezésben az előkészületekben vagy egyéb módon támogatva valamelyik rendezvényünket.

Szeptember 2.-án megkezdődött a 2024/2025-ös tanév. Ezzel kapcsolatban szeretnénk nyújtani Önöknek egy rövid áttekintést. A Perényi óvoda jelenleg 52 gyerek képzését biztosítja. A gyerekek három osztályra vannak osztva 6 óvodai felügyelet alatt. A Perényi alapiskolában 46 diák tanul, négy különálló

osztályos oktatás 4 tanárnő és 2 pedagógiai munkatárs biztosítja. Nagyon jó hír, hogy a jelenlegi első osztályos diákok már a új oktatási rendszer szerint a Perényi alapiskolát 5.-ik osztályig tudják látogatni. Az önkormányzat által biztosított iskolabusz szállítja a gyermeket nem csak a Perényi óvodába és alapiskolába, de a Buzitai, Szinai és Kenyheci alapiskolákba is. Ezt a szolgáltatást a 2024/2025 iskolai éven 88 gyerek veszi igénybe. Ez úton is szeretnénk az összes gyermeknek, tanítónőnek és az iskola összes alkalmazottjának sikereiben gazdag 2024/2025-ös iskolai évet kívánni!

Ami a falvainkban végzett munkafolyamatokat illeti, bővebben olvashatnak róluk a „Polgármesteri hivatal aktuális történései” című cikkben. Valamint tájékoztatjuk a kedves olvasót a szennyvízcsatornázási projekt jelenlegi állapotáról, illetve a Perényi szemétyűjtő telep megnyitásáról. A további oldalakon olvashatnak az Önkéntes tűzoltó szervezet működéséről, valamint a legkisebb lakosaink életbe fogadásáról az úgynevezett „névadóról”.

Kellemes olvasást kíván a polgármester Ing. Roland Vinter, a képviselő testület tagjai és a Falusi Hírlap szerkesztősége nevében Ing. Gabriel Vinter.

Fordította: Ing. Eva Petriková



## Aktuálne témy z kancelárie starostu obce

Naša redakcia poprosila pána starostu Ing. Rolanda Vintera, aby nám priblížil aktivity a činnosti, ktoré sa za posledné mesiace u nás vykonali. Spoločne sme Vám teda pripravili prehľad projektov a aktivít. Na otázku, čo je nové v našich obciach, odpovedá pán starosta:

### Nové dopravné značenie v Períne, Chyme a Vyšnom Lánci

Za účelom zvýšenia bezpečnosti na cestách, ochrany zdravia a majetku občanov sme v našich obciach osadili nové značky. Netýka sa to len hlavných úsekov, ale aj vedľajších ciest a uličiek. Celý projekt prebiehal v spolupráci s dopravným inšpektorátom v Košiciach.



### Odvodnenie a rigoly

Pokračovali sme v úpravách rigolov. Boli odstránené havarijné stavy rigolov na obecnom pozemku v Períne pri číslach domu 75 a 162, kde zdevastované a polámané rúry upchávali rigoly a zaplavovali okolie. Vyčistil sa rigol aj nad Senskou ulicou v dĺžke cca 500m a prebehla aj rekonštrukcia rigolov v časti Vyšný Lánec.



### Zberný dvor v Períne je v prevádzke

Od 19. 06. 2024 je v obci Perín oficiálne otvorený zberný dvor, ktorý je k dispozícii len pre občanov s trvalým pobytom v obci Perín – Chym (t. j. s trvalým pobytom v obciach Perín, Chym a Vyšný Lánec).

Otváracie hodiny: STREDA od 13.00 hod. do 17:00 hod. a SOBOTA 08:00 hod. do 12:00 hod.

Druhy odpadov: opotrebované pneumatiky, papier a lepenka, sklo, šatstvo, textilie, plasty, objemný odpad a drobný stavebný odpad.

Viac informácií nájdete na našom webe: <https://www.perin-chym.sk/zberny-dvor-a22-843>



### Oplotenie židovského cintorína

Ústredný zväz židovských náboženských obcí v SR upravil okolie židovského cintorína v Períne a postavil sa aj plot okolo tohto pietneho miesta.



### Projekt Kanalizácia

Ako už naši čitatelia určite vedia, zahájili sme spolu s poslancami obecného zastupiteľstva projekt kanalizácie v našich obciach. Jedná sa o dlhodobý projekt, ktorý sa aktuálne nachádza vo fáze územného konania, ktoré je už po obdržaní vyjadrenia zo Slovenského pozemkového fondu a Slovenskej správy ciest ukončené. Čaká sa na právoplatnosť rozhodnutia a následne bude zahájené stavebné konanie. Okrem toho je v štádiu riešenia aj pozemok pre čističku odpadových vôd.



## Asfaltácia ciest

Počas letných mesiacov sme pokračovali aj v asfaltácii ciest, ktoré spadajú pod našu správu, a to v kritických úsekoch najmä na ceste v Chyme a na Senskej ulici v Períne. Túto činnosť vykonávame svojpomocne, preto patrí moje poďakovanie zamestnancom obecného úradu aj za túto, fyzicky mimoriadne náročnú prácu.



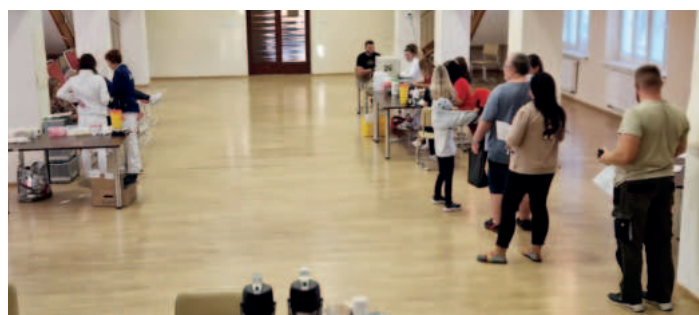
Verím teda, že sa nám za posledné obdobie podarilo opäť vylepšiť servis a služby pre našich občanov. V tomto trende plánujeme spolu s obecným zastupiteľstvom a personálom obecného úradu ďalej pokračovať. Poteším sa aj podnetom z Vašej strany, milí občania, či už

## Obnova lavičiek

Obecný úrad plánuje aj údržbu lavičiek na obecných pozemkoch vo všetkých troch našich obecných častiach. Dokopy sa jedná o 69 ks lavičiek, z toho 35 lavičiek v Períne, 18 ks v Chyme a 16 ks lavičiek vo Vyšnom Lánci.

## Darovanie krvi na Obecnom úrade v Períne

Som veľmi rád, že sa nám podarilo v spolupráci s Nemocnicou Agel Košice – Šaca zorganizovať v priestoroch obecného úradu pre našich občanov akciu darovanie krvi. Všetkým darcom patrí veľké poďakovanie a týmto už aj srdečne pozývam na Veľkonočnú kvapku krvi, ktorá je naplánovaná na 15.04.2025. Zaujímavosťou sa už teraz môžu hlásiť na obecnom úrade.



prostredníctvom našej webovej stránky, na zasadnutiach obecného zastupiteľstva alebo aj osobne.

**Autor: Redakcia Obecného spravodaja**  
**Ing. Roland Vinter**

# A Polgármesteri hivatal aktuális történései

Szerkesztőségünk megkérte a polgármester urat Ing. Roland Vintert, hogy foglalja össze, milyen munkálatok zajlottak falvainkban az elmúlt hónapokban. Közösen tehát készítettünk Önöknek egy áttekintést. A kérdésre, hogy mi is történt az elmúlt időszakban a három faluban a polgármester úr válaszol:

## Új jelzőtáblák lettek elhelyezve Perényben, Hímben és Felső Láncon

A közlekedés biztonságának növelése érdekében a három falu mindegyikében új útjelzések lettek elhelyezve. Ez nem csak a főútvonalakat, de a mellékutakat is érintette. A teljes projekt a Kassai közlekedési felügyelettel együttesen lett végrehajtva.



## Megnyílt a Perényi hulladékgyűjtő udvar

2024 június 19.-én hivatalosan megnyílt Perényben a hulladékgyűjtő udvar, amely az összes Perény-Hími lakos (Perényi, Hími vagy Felső Lánci lakhellyel rendelkező lakos) számára elérhető.

Nyitvatartási ideje: minden Szerda 13:00 – 17:00, valamint Szombat 8:00-12:00





A hulladékgyűjtő telepen lepakolható: régi autógumi, papír és karton hulladék, üveg, ruhák, textíliák, műanyagok, nagyméretű hulladék, illetve kisebb építkezési hulladék.

Több információt találnak weboldalunkon: <https://www.perin-chym.sk/zberny-dvor-a22-843>

### Vízvezető árkok javítása és tisztítása

Folytatódtak a vízvezető árkok javítási munkálatai. Felújítottuk a teljesen tönkrement sáncokat Perényben a 75 és 162 házszámoknál, ahol az összetört csövek miatt eldugult sáncokból a felgyülemlett esővíz gyakran elárasztotta a környező területeket. A Szinai úton mintegy 500 méteren lettek kitisztítva a sáncok és folytatódnak a munkálatok a Felső Láncai sáncokon is.



### A zsidó temető körbekerítése

A Szlovákiai zsidó falvak egyesülete rendbe hozta a Perényi zsidó temető környékét és kerítést építtetett a kegyhely köré.



### A szennyvízelvezető csatorna projektje

Ahogy ezt az olvasóink előző számunkban már olvashatták a falusi képviselőkkel együtt jóváhagytuk falvaink szennyvízelvezető csatorna-rendszerének kiépítését. Ez egy hosszútávú folyamat, amely jelenleg

Bízom benne, hogy lakosaink egyetértenek velem abban, hogy az elmúlt időszakban ismét sikerült javítanunk az Önöknek nyújtott szolgáltatásokon. Ebben a szellemben szeretnénk folytatni munkánkat a képviselő testület tagjaival, illetve a hivatal összes munkatársával. Ehhez az Önök segítségére is szükségünk van kedves lakosok, bármilyen jellegű észrevételüket szívesen fogadjuk, amelyet elküldhetnek

a területi elbírálás fázisában van, ehhez a Slovenský pozemkový fond és Slovenská správa ciest is állást foglalt. Jelenleg a döntés jogerőségre várunk, hogy megkezdődhessenek az építési munkálatok. Ezen felül folyamatosan keressük a megfelelő területet a szennyvíztisztító megépítéséhez.

### Az útburkolat javítása

A nyári hónapokban folytattuk a falu fennhatósága alá tartozó hibás útszakaszok javítását, a legtöbb javításra szoruló út Hímében és a Szinai úton Perényben volt. Ezeket a munkálatokat saját erőből végezzük ezért is köszönet illeti a hivatal azon dolgozóit, akik kiveszik a részüket ebben a nem könnyű munkafolyamatban.

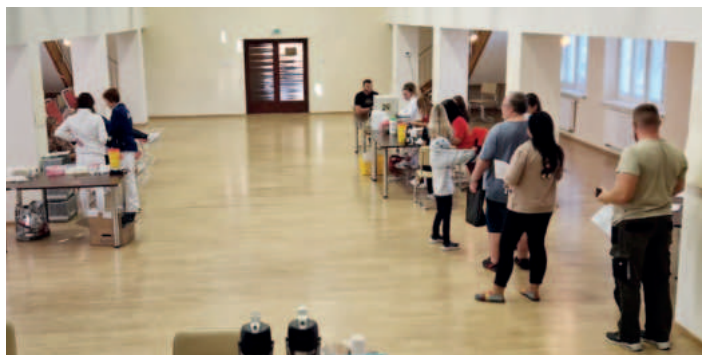


### A falusi lócák felújítása

A községi hivatal tervezi a falvainkban található lócák felújítását mindhárom faluban. Együttesen 69 lócáról volna szó, amelyből 35 Perényben, 18 Hímében és 16 Felső Láncon található.

### Véradás a Perényi községi hivatalban

Nagyon örülök annak, hogy a Sacai Agel kórházzal együttműködve szervezhettünk egy nyilvános véradást a községi hivatal épületében. Minden véradónak szeretném kifejezni hálámat és szívesen meghívom a lakosainkat a úgynevezett „Húsvéti vércsepre”, amely 2025. április 15-én lesz. Az érdeklődők már most az önkormányzati hivatalban jelentkezhetnek.



nekünk a weboldalunkon keresztül, vagy személyesen is közölhetnek a Falugyűlések során.

Szerkesztette: Falusi Hírlap szerkesztősége  
Ing. Roland Vinter  
Fordította: Ing. Eva Petriková

## Mesiac úcty k starším

Október je mesiac, počas ktorého si pripomíname, že medzi nami žijú mnohokrát nenápadní, no o to vzácnejší ľudia, ktorí si zaslúžia našu pozornosť a úctu. Áno, ste to vy, naši rodičia, starí rodičia, babky, babičky, dedovia a dedkovia, ale nájdú sa medzi vami aj prababky a pradedkovia.

Za láskavým pohľadom a vráskami sa zračí rozvaha a nadhľad, ľahkosť a schopnosť pripisovať veciam ten ozajstný význam. Mnohí ste pochopili, že všetko, čo sa v živote udeje – to dobré, ale aj to zlé, smutné aj veselé, má v živote každého človeka svoje miesto a význam.

Obdivujeme na Vás, s akou pokorou prijímate, čo Vám život prináša a s trpezlivosťou očakávate, čo má život pre vás ešte pripravené. Máme sa od Vás ešte veľa čo učiť.

Som veľmi rád, že sme pre Vás opäť mohli pripraviť už tradičnú spoločenskú udalosť – Deň dôchodcov, na ktorú sme z kapacitných dôvodov nášho Obecného úradu v Períne pozývali od najstarších našich

obyvateľov až po ročník narodenia 1959, dokopy bolo teda pozvaných viac ako 290 dôchodcov. Strávili sme spolu príjemné nedeľné popoludnie, obohatené krásnymi vystúpeniami detí z materskej a základnej školy v Períne, pridali sa aj klaviristi a cimbalisti zo Základnej umeleckej školy v Moldave a vystúpil aj spevák Maroš Bango.

V mene svojom a v mene poslancov obecného zastupiteľstva vám, naši milí dôchodcovia, želám veľa zdravia, radosti a životného optimizmu. Nech Boh žehná Vaše dni a roky, ktoré máte pred sebou. Prežite ich obklopení láskou svojich najbližších, úctou a pozornosťou nás všetkých. Budte ešte dlho medzi nami šťastní.

S pozdravom,

Ing. Roland Vinter – Starosta obce a redakcia Obecného spravodaja

**Foto: Simona Kolesárová, Svetlana Sutorčíková  
Ing. Gabriel Vinter**



## Október - az idősek hónapja

Október az idősek iránti tisztelet hónapja, amely a szép kort megélt emberekről és a megbecsülésükről szól.

Ez alkalomból minden évben ünnepi kultúrműsorral tiszteljük meg falunk idősebb lakosait. A jelenlegi nehéz, rohanó időben sok minden kesoríthat egy idős ember életét. Tudja és érzi hogy a hosszúra nyúlt dolgos élete és betegségei miatt meggyengült teste kezelésre szorúl, megéli tehetetlenségét és kiszolgáltatott helyzetét. Özvegyen a társalanság, magányosság veszélye fenyegetheti.

Mondjunk köszönetet minden szépkorúnak, akiktől életünk során tanulhattunk sok jót, szépet, hasznosat, emberségeset.

Ez évben a 3 település Perény, Hím és Felsőlány közös nyugdíjas találkozására került sor. Erre a találkozásra 290 nyugdíjas kapott meghívót – a legidősebb kortól az 1959-ben született-ig. E szép vasárnapi délutánon

kultúrműsorral kedveskedtek a Perényi óvoda és alapiskola gyermekei, a Szepsi alapfokú művészeti iskola zongora és cimbalom diákjai, Maroš Bangó énekes színvonalas műsorral kedveskedett.

Tisztelt nyugdíjasok, az elkövetkező napokban kívánok a saját, valamint az Önkormányzat képviselői nevében mindnyájuk számára sok erőt, jó egészséget, a Jó Isten áldását, az unokák mosolyát és sok örömteli pillanatot szeretteik körében. Éljenek köztünk sokáig!

Vinter Roland – polgármester és a Falusi Hírlap szerkesztősege

**Fordította: Lichvár Erszébet**



## Dobrovoľný hasičský zbor

V minulom čísle Obecného spravodaja sme Vás informovali o obnovení Dobrovoľného hasičského zboru. Dnes má zbor už 10 platných dospelých členov (ďalší 12ti čakajú na schválenie) a 15 detských členov.

Keď sme už pri deťoch, prvá súťaž mladých hasičov sa konala 21.09.2024 v Zlatej Idke.

Na štarte sme mali dve družstvá, ktoré sa umiestnili na 9. a 17. miesto z celkového počtu 29 mužstiev.

Veľké poďakovanie patrí našim deťom ktoré si v krátkom čase osvojili zručností pre súťaž mladých hasičov a reprezentovali naše DHZ a Obec Perín-Chym.

Ďalšie poďakovanie patrí Obecnému úradu za podporu a samozrejme rodičom, ktorí s deťmi chodili na tréningy a ktorí prišli podporiť svoje ratolesti aj na súťaž.

V neposlednom rade treba poďakovať chlapom z DHZ, ktorí sa venovali trénovaniu detí a snažili sa ich pripraviť čo najlepšie, za čo hovorí výsledky na tejto súťaži.

Z ďalších aktivít hasičského zboru za posledné obdobie môžeme spomenúť aj upratanie konárov z rigolov v našich obciach, na ktorom sa podieľali tak mladí, ako aj dospelí členovia dobrovoľných hasičov.

Pre potencionálnych záujemcov, ktorí by chceli vstúpiť do nášho Dobrovoľného hasičského zboru pripájame informáciu, že prihlásiť sa môžu na mob. číslo 0940274205.

Podporiť náš Hasičský zbor môžete aj vy naši milí občania, napríklad darovaním vecí, náradia prípadne vybavenia súvisiaceho s hasičstvom, za čo Vám bude náš zbor vďačný.

**Autor: Róbert Takáč**

**Redakcia Obecného spravodaja**

**Foto: Dobrovoľný hasičský zbor Perín**



## Önkéntes tűzoltóság falvainkban

A Falusi hírlap legutóbbi számában az Önkéntes tűzoltóság megújulásáról tájékoztattunk önöket. A csapatnak ma már 10 felnőtt tagja van (további 12 vár jóváhagyásra) és 15 gyermek is csatlakozott az önkéntesekhez. Ha már a gyerekeknél tartunk, a fiatal tűzoltók első versenyükön 2024. szeptember 21-én vettek részt Aranyidán.

A rajtnál a két induló csapatunk a 9. és a 17. helyen végzett az összesen 29 résztvevő közül.

Nagy köszönet illeti gyermekeinket, akik rövid időn belül elsajátították az ifjú tűzoltók számára fontos tudnivalókat és képviselték az Önkéntes tűzoltóság csapatát és egyben Perény-Hím falunkat is. További köszönet illeti az Önkormányzati Hivatalt a támogatásért és természetesen azoknak a szülőknek, akik találtak időt arra, hogy elvigyék gyermekeiket az edzésekre, és akik eljöttek szurkolni a versenyre. Végül, de nem utolsósorban köszönetet kell mondanunk az Önkéntes tűzoltóság felnőtt tagjainak, akik a gyerekek edzésére szánták magukat, és igyekeztek a lehető legjobban felkészíteni őket.

A tűzoltóság elmúlt időszakban végzett egyéb tevékenységei között említhető még a falvaink kanálisainak és vízelvezető árkainak tisztítása a lehullott faágaktól, melyben az önkéntes tűzoltóság fiatal és felnőtt tagjai egyaránt részt vettek. Azon érdeklődők, akik szeretnének csatlakozni Önkéntes Tűzoltóságunkhoz jelentkezhetnek a következő számon 0940 274 205.

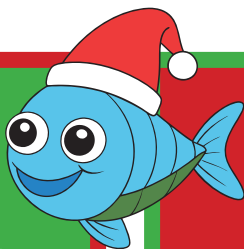
Tűzoltó egyesületünket önök is támogathatják kedves polgáraink, például a tűzoltóság munkáját segítő eszközök vagy felszerelések adományozásával. Minden ilyen jellegű segítségért a csapatunk hálás lesz.

**Szerkesztette: Róbert Takáč**  
**A Falusi Hírlap szerkesztősége**

## Pozvánka

21.12.2024

Predaj kaprov pre obyvateľov v obciach  
Vyšný Lánec, Chym a Perín



## Meghívó

2024 december 21.

Ponty Vásár a Felső Lánec,  
Hím es Perényi polgárai számára.



## Uvítanie detí do života

Podujatie s názvom Uvítanie detí do života je jedna z najmilších slávností, ktorú má naša samospráva možnosť organizovať. Veď niet väčšej radosti, ako vidieť najmladších obyvateľov našich obcí spoločne v jednej miestnosti s ich rodinami. Aj takýmto spôsobom chcú predstavitelia obce vyjadriť svoju radosť a uznanie pre rodiny, ktoré vychovávajú svoje deti v obciach Perín, Chym a Vyšný Lánec.

V nedeľu 06.10.2024 sa v sobášnej sieni kultúrneho domu v Períne uskutočnilo privítanie detí, narodených v roku 2023 do života. Starosta Ing. Roland Vinter so svojim zástupcom Ing. Gabrielom Vinterom a matrikárkou Ing. Monikou Štefánovou sa rodičom najskôr slávnostne

prihovorili a následne odovzdali najmladším obyvateľom Pamätný list a malú pozornosť, ktorá im má pripomenúť ich prvú oficiálnu návštevu Obecného úradu v Períne.

Pri tejto príležitosti vystúpili aj žiaci Základnej školy v Períne, ktorí svojím vystúpením taktiež spestrili toto krásne podujatie.

Detičkám prajeme veľa zdravia, krásne a bezstarostné detstvo, ich rodičom veľa trpezlivosti, spokojnosti a radosti pri ich výchove.

**Autor: Ing. Gabriel Vinter**

**Foto: Ing. Norbert Lechner**



## Legkisebb lakosaink életbe fogadása

A legkisebb lakosaink névadója az egyik legkedvesebb rendezvény, amit önkormányzatunknak lehetősége van megszervezni. Hiszen nincs nagyobb öröm, mint falvaink legfiatalabb lakóit egy helyen látni szüleik és családjuk körében. A község képviselői ez úton is szeretnék kifejezni örömeiket és megbecsülésüket a családok iránt, akik Perény, Hím és Felső Lánec falvainkban nevelik a gyermekeiket.

2024. október 6-án, vasárnap a 2023-ban született gyermekeket köszöntötték a Perényi Művelődési Ház házasságkötő termében. A polgármester Ing. Vinter Roland, polgármesterhelyettes Ing. Gabriel Vinter és anyakönyvvezető Ing. Monika Štefánová először

ünnepélyes beszéddel szóltak a szülőkhöz, majd emléklevelet és egy kis ajándékot adtak át a legfiatalabb lakosoknak, hogy ez is emlékeztesse őket az első hivatalos látogatásukra a Perényi önkormányzati hivatalban.

Ebből az alkalomból felléptek a Perényi Általános Iskola növendékei, akik előadásukkal változatossá tették ezt a szép eseményt.

A gyerekeknek jó egészséget, szép és gondtalan gyermekkort, szüleiknek pedig a neveléshez sok türelmet, elégedettséget és örömet kívánunk.

**Fordította: Ing. Gabriel Vinter**



## Fotogaléria: Letné podujatia v našich obciach



## Képgaléria: Nyári rendezvények falvainkban



Foto: Ing. Dávid Krózser, Štefan Petrik, Sebastián Karafa, Ľubomír Lačný, Ing. Barbora Vinterová

Príspevky prechádzajú redakčnou úpravou bez odbornej jazykovej úpravy. Za vecnú správnosť príspevkov zodpovedajú autori.  
Redakcia si vyhradzuje právo príspevky skrátiť, redakčne upraviť alebo nezveriť. Autorské práva vyhradené.

OBEČNÝ ÚRAD, Perín 180, 044 74 Perín Chym | Tel.: 055/466 53 01 | E-mail: [perin-chym@perin-chym.sk](mailto:perin-chym@perin-chym.sk), [obecperin@gmail.com](mailto:obecperin@gmail.com) | Web: [www.perin-chym.sk](http://www.perin-chym.sk)  
Social Media: Facebook/Obec Perín-Chym